

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>
World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

2023, Том 14, № 4 / 2023, Vol. 14, Iss. 4 <https://sfk-mn.ru/issue-4-2023.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/37FLSK423.pdf>

DOI: 10.15862/37FLSK423 (<https://doi.org/10.15862/37FLSK423>)

5.9.5. Русский язык. Языки народов России (филологические науки)

5.9.6. Языки народов зарубежных стран (монгольские языки) (филологические науки)

Ссылка для цитирования этой статьи:

Лиджиева, Л. А. Глагольная лексика в монгольских языках, связанная с разведением крупного рогатого скота / Л. А. Лиджиева, Д. М. Лиджиева, Р. П. Харчевникова, Н. Ю. Мандеев // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2023. — Т. 14. — № 4. — URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/37FLSK423.pdf> DOI: 10.15862/37FLSK423

For citation:

Lidzheva L.A., Lidzheva D.M., Kharchevnikova R.P., Mandeev N.Yu. Verbal vocabulary in Mongolian languages related to cattle breeding. *World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies*. 2023; 14(4): 37FLSK423. Available at: <https://sfk-mn.ru/PDF/37FLSK423.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.) DOI: 10.15862/37FLSK423

Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 22-18-00060 «Исследование тюркской и монгольской лексики материальной культуры, связанной с традиционным скотоводством: сравнительно-исторический аспект»

УДК 811.512.3

Лиджиева Людмила Алексеевна

ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет имени Б.Б. Городовикова», Элиста, Россия
Доцент кафедры «Калмыцкого языка, монголистики и алтаистики»
Кандидат филологических наук
E-mail: lidzheva-la@mail.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4262-5458>

Лиджиева Джиргал Мингияновна

ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет имени Б.Б. Городовикова», Элиста, Россия
E-mail: lidzheva-dz14@mail.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7571-9998>

Харчевникова Роза Пюрвеновна

ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет имени Б.Б. Городовикова», Элиста, Россия
Профессор
Доктор филологических наук
E-mail: kharchevnikova-rp@yandex.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5231-9238>

Мандеев Наран Юрьевич

ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет имени Б.Б. Городовикова», Элиста, Россия
E-mail: mandeev.naran@mail.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3276-6126>

**Глагольная лексика в монгольских языках,
связанная с разведением крупного рогатого скота**

Аннотация. В статье рассматривается глагольная лексика монгольских языков, связанная с разведением крупного рогатого скота. Монголоязычные народы традиционно считают себя кочевыми скотоводами. В связи с этим, в монгольских языках сформировался

целый пласт скотоводческой лексики, которая отражает самые разнообразные названия, связанные с хозяйственным использованием скота. Цель статьи — провести анализ скотоводческой лексики монгольских языков и определить сходства и различия терминов в халха-монгольском, бурятском, ойратском и калмыцком языках. Использовался материал письменно-монгольского языка и тюркских языков для сравнительного анализа. Материалом для исследования послужили данные различных словарей монгольских языков. Проведенный анализ позволил выявить глагольную лексику, общую для всех языков и специфические термины, характерные отдельным языкам. Материал выявил лексемы со значением действий, отражающих поведение, повадки крупного рогатого скота, различные звуки, издаваемые крупным рогатым скотом, а также термины, связанные с отелом коровы, ее удоем. Большинство значений представленных лексем в монгольских близкородственных языках совпадает. Но функционируют отдельные лексемы, характеризующиеся наличием или отсутствием в том или ином монгольском языке. В результате развития монгольских языков, в некоторых из них лексемы под влиянием других языков устарели, перестали употребляться в современной речи. В других же они сохранились и продолжают употребляться и в настоящее время. Это связано и с особенностями развития языков, и с их культурно-историческими условиями, языковыми контактами. Результаты данного исследования могут способствовать дальнейшему исследованию лексических единиц в сравнительно-историческом освещении.

Ключевые слова: глагольная лексика; крупный рогатый скот; монгольские языки

Скотоводство у монгольских народов на протяжении многих веков считается одной из ведущих отраслей хозяйства. Все кочевые монголоязычные народы издревле разводили *таван хошуу мал* ‘пять видов скота’: верблюдов, лошадей, коров, овец и коз. Только у калмыков в число домашнего скота не входила *яман* ‘коза’, поэтому они всегда учитывали *дөрвн зүсн мал* ‘четыре вида скота’.

«Социально-экономическое своеобразие прошлой жизни монгольских народов, в основном заключающееся в кочевом скотоводстве, естественно, отразилось на лексическом составе их языков. ... значительная доля словарного фонда монгольских языков приходится на номадную лексику, в которой особое и заметное место занимают наименования домашних животных» [1, с. 177].

Скотоводческой лексике в монгольских языках посвящены работы Ц.Д. Номинханова [2; 3], Э.Ч. Бардаева [1; 4; 5], В.И. Рассадина [6–10], Ё. Баярсайхан [11], С.М. Трофимовой [12], С.В. Бадмацуреновой [13], Д.Б. Гедеевой [14], С.Е. Бачаевой [15] и многих других.

«В монгольских языках с этими животными связан целый комплекс хорошо разработанной лексики, отражающий как сами разнообразные половозрастные названия скота, так и слова, называющие формы, приемы содержания и выпаса скота, характеристику пастбищ, хозяйственное использование скота и т. п.» [13, с. 57].

Целью нашего исследования является описание и анализ глагольной лексики монгольских языков, связанной с разведением крупного рогатого скота. Материалом исследования послужили примеры, извлеченные из различных словарей монгольских языков.

Важнейшей отраслью скотоводства монгольских народов было разведение крупного рогатого скота, который они относили к *хуйтэн хошуутай мал* ‘скот с холодным дыханием’. «Подобная классификация основана на свойствах мяса животных, оказывающих согревающее или охлаждающее действие на организм человека... В благоприятной природной среде с богатыми пастбищами, где климат отличался умеренностью холодных и теплых сезонов, высоко ценился крупный рогатый скот. Там, где хозяйство основывалось на разведении крупного рогатого скота, представления о счастье, достатке связывались именно с коровами.

Символом изобилия кочевой культуры, разводящей крупный рогатый скот, выступали молоко и масло» [16, с. 132, 137].

Анализ глагольной лексики монгольских языков, отражающей разведение крупного рогатого скота, показал разнообразие представленной терминологии. Термины по крупному рогатому скоту связаны с такими лексическими единицами, как письм.-монг. *üker* / х.-монг. *үхэр* / бур. *үхэр* / ойр. *үкер* / калм. *үкр* ‘корова’; письм.-монг. *üniyen* / х.-монг. *үнээ* / бур. *үнеэн* ‘корова’; письм.-монг. *ĉar (šar)* / х.-монг. *шар* / бур. *сар* / ойр. калм. *цар* ‘вол’; письм.-монг. *tuγul* / х.-монг. *тугал* / бур. *тугал* / ойр. *туһал* / калм. *туһл* ‘теленок’; письм.-монг. *biqa* / х.-монг. *бух* / бур. *буха* / ойр. *буха* / калм. *бух* ‘бык-производитель’; письм.-монг. *biγaγu* / х.-монг. *бярүү(н)* / бур. *буруун (н)* / ойр. *бүрүү* / калм. *бүрү* ‘теленок (в возрасте от одного до двух лет)’; х.-монг. *боолторго* / ойр. *боолторга* ‘годовалый телёнок’. В числе крупного рогатого скота монгольские народы выделяют домашнего яка: письм.-монг. *sarluγ* / х.-монг. *сарлаг* / бур. *харлаг* / калм. *сарлг*¹ и его гибрид письм.-монг. *qayiniγ* / х.-монг. *хайнаг* / бур. *хайнаг*, калм. *хээнг* ‘хайнак; помесь тибетского яка и монгольской коровы’.² «Русское название произошло от тибетского названия самца яка, также используется слово *сарлык* — производное от монгольского названия *сарлаг*. В Монголии и Сибири издавна известна гибридизация яка с крупным рогатым скотом, поэтому у монголов, бурят и тувинцев широко распространено название гибрида — *хайнак (хайнаг)*» [17, с. 114]. Рассмотрим семантические особенности глагольной лексики:

1. Лексемы со значением действий, отражающих поведение, повадки крупного рогатого скота. В данную группу включены значения таких глаголов, как лягаться, бодаться, проявлять свое недовольство, раздражение, гнев, резвиться (о телятах).

Например: значение ‘бодать, бодаться’ передают глаголы: письм.-монг. *mörγu*³ / х.-монг. *мөргөх*⁴ / бур. *мүргэхэ*⁵ / ойр. *мөргехе*⁶ / калм. *мөргх*⁷ ‘бодать, бодаться; письм.-монг. *oli*⁸ / х.-монг. *олих*⁹ / бур. *олихо*¹⁰ / ойр. *ольха*¹¹ / калм. *ольх*¹² ‘боднуть одним рогом,

¹ Санжеев Г.Д. Этимологический словарь монгольских языков: В 3 т. / Г.Д. Санжеев, М.Н. Орловская, З.В. Шевернина. — Том III. Q–Z. — М.: ИВ РАН, 2018. — С. 93.

² Санжеев Г.Д. Этимологический словарь монгольских языков: В 3 т. / Г.Д. Санжеев, М.Н. Орловская, З.В. Шевернина. — Том III. Q–Z. — М.: ИВ РАН, 2018. — С. 43.

³ Санжеев Г.Д. Этимологический словарь монгольских языков: В 3 т. / Г.Д. Санжеев, М.Н. Орловская, З.В. Шевернина. — Том II. G–P. — М.: ИВ РАН, 2016. — С. 177.

⁴ Большой академический монгольско-русский словарь: В 4 т. / отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. — М.: Academia, 2001. — Т. 2. Д–О. — С. 349.

⁵ Шагдаров Л.Д. Бурятско-русский словарь: В 2 т. / Л.Д. Шагдаров, К.М. Черемисов. — Т. 1. А–Н. Улан-Удэ: Изд-во ОАО «Республиканская типография», 2010. — С. 570.

⁶ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна / Б.Х. Тодаева. — Элиста: Калмыцкое книжное издательство, 2001. — С. 237.

⁷ Калмыцко-русский словарь / Под ред. Б.Д. Муниева. — М.: Русский язык, 1977. — С. 359.

⁸ Lessing F.D. Mongolian-English Dictionary / F.D. Lessing. — Berkeley; Los Angeles: University of California Press, 1960. — P. 609.

⁹ Большой академический монгольско-русский словарь: В 4 т. / отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. — М.: Academia, 2001. — Т. 2. Д–О. — С. 470.

¹⁰ Шагдаров Л.Д. Бурятско-русский словарь: В 2 т. / Л.Д. Шагдаров, К.М. Черемисов. — Т. 2. О–Я. — Улан-Удэ: Изд-во ОАО «Республиканская типография», 2010. — С. 22.

¹¹ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна / Б.Х. Тодаева. — Элиста: Калмыцкое книжное издательство, 2001. — С. 260.

¹² Калмыцко-русский словарь / Под ред. Б.Д. Муниева. — М.: Русский язык, 1977. — С. 396.

подбрасывать на рогах; задевать рогами, бодать'; письм.-монг. *sezi*¹³ х.-монг. *сэжих*¹⁴ / ойр. *сежихе*¹⁵ '(1) боднуть одним рогом; поднимать концом рога; (2) мотать головой (о корове)'

В значении 'лягаться, выполнять какие-то движения ногами' представлены лексемы: письм.-монг. *qayira*² / бур. *хайраха*¹⁶ / ойр. *хээрхе*¹⁷ / калм. *хээрх*¹⁸ 'лягать задними ногами (о корове)'. В халха-монгольском языке лексема *хайрах*¹⁹ обозначает 'лягать задней ногой вперед (о лошади)'; письм.-монг. *teyir*²⁰ / х.-монг. *тийрэх*²¹ / ойр. *тиирехе*²²; калм. *тиирх*²³ 'лягать задними ногами (о копытных животных)'. В бурятском языке лексема *тиирэхэ*²⁴ имеет значение '(1) утаптывать; (2) стоять (о скоте, скрываясь от жары и отмахиваясь от наседающих насекомых)'; монг. *цармах* 'рыть землю, снег копытами (о животных)'; бур. *бухиндаад гүйхэ* 'прыгать, носиться, резвиться (о животных)'; тугал *бухиндаад гүйнэ* 'теленок бегаёт резвясь'; ойр. *саадаглах* 'бежать, задрав хвост (о сарлыках)'.²⁵

Иногда беспокойное поведение животного связано с укусом овода, который оставляет свои личинки в коже крупного рогатого скота. Например: ойр. *шоодраалаха*²⁶ / калм. *шоодрлх*²⁷ 'спасаться бегством от укуса слепней (о крупном рогатом скоте)'. Данная лексема образовалась от имени существительного *шоодра*²⁶ / *шоодрэ*²⁷ 'овод, коровий слепень'.

К данной группе лексики также можно отнести слова, которые связаны с движениями челюстями коровы, т. е. с жеванием жвачки, которое характеризует нормальное пищеварение животного. Например: письм.-монг. *kebi*- / х.-монг. *хэв*-, калм. *кев*-, бур. *хибэ*- 'жевать (о

¹³ Lessing F.D. Mongolian-English Dictionary / F.D. Lessing. — Berkeley; Los Angeles: University of California Press, 1960. — P. 692.

¹⁴ Большой академический монгольско-русский словарь: В 4 т. / отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. — М.: Academia, 2001. — Т. 3. Ө–Ф. — С. 153.

¹⁵ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна / Б.Х. Тодаева. — Элиста: Калмыцкое книжное издательство, 2001. — С. 292.

¹⁶ Шагдаров Л.Д. Бурятско-русский словарь: В 2 т. / Л.Д. Шагдаров, К.М. Черемисов. — Т. 2. О–Я. — Улан-Удэ: Изд-во ОАО «Республиканская типография», 2010. — С. 381.

¹⁷ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна / Б.Х. Тодаева. — Элиста: Калмыцкое книжное издательство, 2001. — С. 395.

¹⁸ Калмыцко-русский словарь / Под ред. Б.Д. Муниева. — М.: Русский язык, 1977. — С. 587.

¹⁹ Большой академический монгольско-русский словарь: В 4 т. / отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. — М.: Academia, 2002. — Т. 4. Х–Я. — С. 20.

²⁰ Санжеев Г.Д. Этимологический словарь монгольских языков: В 3 т. / Г.Д. Санжеев, М.Н. Орловская, З.В. Шевернина. — Том III. Q–Z. — М.: ИВ РАН, 2018. — С. 165.

²¹ Большой академический монгольско-русский словарь: В 4 т. / отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. — М.: Academia, 2001. — Т. 3. Ө–Ф. — С. 208.

²² Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна / Б.Х. Тодаева. — Элиста: Калмыцкое книжное издательство, 2001. — С. 326.

²³ Калмыцко-русский словарь / Под ред. Б.Д. Муниева. — М.: Русский язык, 1977. — С. 498.

²⁴ Шагдаров Л.Д. Бурятско-русский словарь: В 2 т. / Л.Д. Шагдаров, К.М. Черемисов. — Т. 2. О–Я. — Улан-Удэ: Изд-во ОАО «Республиканская типография», 2010. — С. 239.

²⁵ Цэндээ Ю. Толковый словарь традиционного быта ойратов Монголии и калмыков. / Ю. Цэндээ, Г.Ц. Пюрбеев. — Улан-Батор: Изд-во «Ганпринт», 2016 — С. 50–51.

²⁶ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна / Б.Х. Тодаева. — Элиста: Калмыцкое книжное издательство, 2001. — С. 459.

²⁷ Калмыцко-русский словарь / Под ред. Б.Д. Муниева. — М.: Русский язык, 1977. — С. 679.

жвачных животных)'. В тюркских языках встречается в кирг. *кепише*- 'жевать жвачку'; др.-тюрк. *кеv*- 'грызть, жевать'.²⁸

К примеру, калм. *үкр кевлһэн кевлжәнэ* 'корова жуёт жвачку'.²⁹ В бурятском языке употребляются выражения *амаа жуутаг-жуутаг гүүлэхэ* 'двигать челюстями вкривь и вкось (например, о корове, жующей жвачку)', *зантар-зантар хибэхэ* 'жевать жвачку, мотая головой (о животных)'.³⁰

2. Лексемы, означающие различные звуки, издаваемые крупным рогатым скотом (мычать, фыркать, реветь, сопеть).

Общей лексемой для всех монгольских языков является письм.-монг. *mögere*-³¹ / х.-монг. *mөөрөх*³² / бур. *мөөрэхэ*³³ / *мөөрөхө*⁶ / *мөөрх*³⁴ 'мычать'. В тюркских и маньчжурском языках встречаются параллели: кирг. *мөңгүрө*- парное к *мөөрө*-, каз. *мөңире*- 'мычать'; маньчж. *tura*- 'мычать, реветь'.³⁵ С данным глаголом образуются различные сочетания. Например: монг. *дүнгэнэтэл мөөрөх* 'мычать густым басом протяжно (о крупном рогатом скоте)'.³⁰

В монгольских языках мычание крупного рогатого скота различными способами могут передавать и другие глагольные единицы, которые детализируют их значение.

Например: письм.-монг. *үнгүяни*-³⁶ / х.-монг. *гунганых*³⁷, калм. *һуңһнх* 'призывно мычать (о корове, ищущей своего телёнка)'³⁶; письм.-монг. *burkira*-³⁸ / бур. *бурхирха* 'громко мычать, роя землю и поднимая пыль (о быках)'³⁹; бур. *үүгэнэхэ* '1. мычать тихо (о корове)'; *энэрхыгээр үүгэнэхэ* ласково мычать⁴⁰; *шираглаха үүгэнэхэ* парн. 'мычать (о спящей скотине)'⁴¹; письм.-онг.

²⁸ Санжеев Г.Д. Этимологический словарь монгольских языков: В 3 т. / Г.Д. Санжеев, М.Н. Орловская, З.В. Шевернина. — Том II. G–P. — М.: ИВ РАН, 2016. — С. 110.

²⁹ Калмыцко-русский словарь / Под ред. Б.Д. Муниева. — М.: Русский язык, 1977. — С. 288.

³⁰ Шагдаров Л.Д. Бурятско-русский словарь: В 2 т. / Л.Д. Шагдаров, К.М. Черемисов. — Т. 1. А–Н. Улан-Удэ: Изд-во ОАО «Республиканская типография», 2010. — С. 360, 386.

³¹ Санжеев Г.Д. Этимологический словарь монгольских языков: В 3 т. / Г.Д. Санжеев, М.Н. Орловская, З.В. Шевернина. — Том II. G–P. — М.: ИВ РАН, 2016. — С. 176.

³² Большой академический монгольско-русский словарь: В 4 т. / отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. — М.: Academia, 2001. — Т. 2. Д–О. — С. 347.

³³ Шагдаров Л.Д. Бурятско-русский словарь: В 2 т. / Л.Д. Шагдаров, К.М. Черемисов. — Т. 1. А–Н. Улан-Удэ: Изд-во ОАО «Республиканская типография», 2010. — С. 561.

³⁴ Калмыцко-русский словарь / Под ред. Б.Д. Муниева. — М.: Русский язык, 1977. — С. 358.

³⁵ Санжеев Г.Д. Этимологический словарь монгольских языков: В 3 т. / Г.Д. Санжеев, М.Н. Орловская, З.В. Шевернина. — Том II. G–P. — М.: ИВ РАН, 2016. — С. 358.

³⁶ Санжеев Г.Д. Этимологический словарь монгольских языков: В 3 т. / Г.Д. Санжеев, М.Н. Орловская, З.В. Шевернина. — Том II. G–P. — М.: ИВ РАН, 2016. — С. 34.

³⁷ Большой академический монгольско-русский словарь: В 4 т. / отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. — М.: Academia, 2001. — Т. 1. А–Г. — С. 461.

³⁸ Санжеев Г.Д. Этимологический словарь монгольских языков: В 3 т. / Г.Д. Санжеев, М.Н. Орловская, З.В. Шевернина. — Том I. А–Е. — М.: ИВ РАН, 2015. — С. 118.

³⁹ Шагдаров Л.Д. Бурятско-русский словарь: В 2 т. / Л.Д. Шагдаров, К.М. Черемисов. — Т. 1. А–Н. Улан-Удэ: Изд-во ОАО «Республиканская типография», 2010. — С. 156.

⁴⁰ Шагдаров Л.Д. Бурятско-русский словарь: В 2 т. / Л.Д. Шагдаров, К.М. Черемисов. — Т. 2. О–Я. — Улан-Удэ: Изд-во ОАО «Республиканская типография», 2010. — С. 355.

⁴¹ Шагдаров Л.Д. Бурятско-русский словарь: В 2 т. / Л.Д. Шагдаров, К.М. Черемисов. — Т. 1. А–Н. Улан-Удэ: Изд-во ОАО «Республиканская типография», 2010. — С. 434.

*orkira*⁴² / х.-монг. *орхирох*⁴³ / бур. *орилхо*⁴⁴ / ойр. *оркилха*⁴⁵ / калм. *оркрх*⁴⁶ ‘издавать рев, реветь (о быке, корове)’; письм.-монг. *ᠵᠣᠭᠢᠰᠢ-* / бур. *зоходо-* ‘мычать, реветь (о быке перед боем)’⁴⁷; ойр. *омаарх* ‘реветь, издавать рев (о коровах, сгрудившихся над падалью)’⁴⁸; письм.-монг. *urumda-* / х.-монг. реветь (об оленях, быках)⁴⁹; ойр. *хакшах* ‘хрипло мычать (о сарлыке)’⁵⁰.

В рассматриваемых языках имеются лексические единицы со значением ‘фыркать, сопеть’. Например: монг. *шуухирах*⁵¹ / бур. *турьяха шуухирха* парн. ‘фыркать (о корове, лошади)’.⁵²

3. Лексемы, связанные с отелом коровы, ее удоем. Отел коровы обозначается лексемой письм.-монг. *tugulla*⁵³ / х.-монг. *тугаллах*⁵⁴ / бур. *тугаллаха*⁵⁵ / ойр. *Туһаллаха*⁵⁶ / калм. *туһлх*⁵⁷ ‘телиться (о корове)’. В соответствии с этим процессами, выделяются глаголы, означающие ‘быть стельной или яловой коровой’. Например: письм.-монг. *боγus-* / х.-монг. *боосох* ‘становиться стельной (о корове)’⁵⁸; письм.-монг. *qusara-* / х.-монг. *хусрах*, калм. *хусрх* ‘яловеть,

⁴² Санжеев Г.Д. Этимологический словарь монгольских языков: В 3 т. / Г.Д. Санжеев, М.Н. Орловская, З.В. Шевернина. — Том II. G–P. — М.: ИВ РАН, 2016. — С. 216.

⁴³ Большой академический монгольско-русский словарь: В 4 т. / отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. — М.: Academia, 2001. — Т. 2. Д–О. — С. 500.

⁴⁴ Шагдаров Л.Д. Бурятско-русский словарь: В 2 т. / Л.Д. Шагдаров, К.М. Черемисов. — Т. 2. О–Я. — Улан-Удэ: Изд-во ОАО «Республиканская типография», 2010. — С. 39.

⁴⁵ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна / Б.Х. Тодаева. — Элиста: Калмыцкое книжное издательство, 2001. — С. 264.

⁴⁶ Цэндээ Ю. Толковый словарь традиционного быта ойратов Монголии и калмыков. / Ю. Цэндээ, Г.Ц. Пюрбеев. — Улан-Батор: Изд-во «Ганпринт», 2016 — С. 224.

⁴⁷ Санжеев Г.Д. Этимологический словарь монгольских языков: В 3 т. / Г.Д. Санжеев, М.Н. Орловская, З.В. Шевернина. — Том II. G–P. — М.: ИВ РАН, 2016. — С. 83.

⁴⁸ Цэндээ Ю. Толковый словарь традиционного быта ойратов Монголии и калмыков. / Ю. Цэндээ, Г.Ц. Пюрбеев. — Улан-Батор: Изд-во «Ганпринт», 2016 — С. 50.

⁴⁹ Санжеев Г.Д. Этимологический словарь монгольских языков: В 3 т. / Г.Д. Санжеев, М.Н. Орловская, З.В. Шевернина. — Том III. Q–Z. — М.: ИВ РАН, 2018. — С. 204.

⁵⁰ Цэндээ Ю. Толковый словарь традиционного быта ойратов Монголии и калмыков. / Ю. Цэндээ, Г.Ц. Пюрбеев. — Улан-Батор: Изд-во «Ганпринт», 2016 — С. 52.

⁵¹ Большой академический монгольско-русский словарь: В 4 т. / отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. — М.: Academia, 2002. — Т. 4. X–Я. — С. 383.

⁵² Шагдаров Л.Д. Бурятско-русский словарь: В 2 т. / Л.Д. Шагдаров, К.М. Черемисов. — Т. 2. О–Я. — Улан-Удэ: Изд-во ОАО «Республиканская типография», 2010. — С. 258.

⁵³ Lessing F.D. Mongolian-English Dictionary / F.D. Lessing. — Berkeley; Los Angeles: University of California Press. P. 839.

⁵⁴ Большой академический монгольско-русский словарь: В 4 т. / отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. — М.: Academia, 2001. — Т. 3. Ө–Ф. — С. 249.

⁵⁵ Шагдаров Л.Д. Бурятско-русский словарь: В 2 т. / Л.Д. Шагдаров, К.М. Черемисов. — Т. 2. О–Я. — Улан-Удэ: Изд-во ОАО «Республиканская типография», 2010. — С. 254.

⁵⁶ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна / Б.Х. Тодаева. — Элиста: Калмыцкое книжное издательство, 2001. — С. 339.

⁵⁷ Калмыцко-русский словарь / Под ред. Б.Д. Муниева. — М.: Русский язык, 1977. — С. 516.

⁵⁸ Санжеев Г.Д. Этимологический словарь монгольских языков: В 3 т. / Г.Д. Санжеев, М.Н. Орловская, З.В. Шевернина. — Том I. A–E. — М.: ИВ РАН, 2015. — 95 с.

продолжая доиться при прошлогоднем телёнке'⁵⁹; калм. *сувхарх*⁶⁰ / бур. *хубайрха* 'быть яловой, яловеть'.⁶¹

В.И. Рассадин отмечает, что «основным действием, которое совершается в отношении коровы, является ее доение, которое в халха-монгольском языке передается глаголом *саа*= (ср. бур. *haa*=, калм. *саа*= id.), в старомонгольском письменном языке ему соответствует *сага*=. С этой монгольской словоформой коррелирует др.-тюрк. *сау*= «доить» [9, с. 109]. В калмыцком языке в данном значении употребляется табуированное сочетание *укр шувтрх* 'доить корову'.

Все, что связано с доением коровы представлено различными лексемами и словосочетаниями. Например: х.-монг. *ивлэх*⁶² / бур. *эбэлэхэ*⁶³ / ойр. *ивелехе*⁶⁴ / калм. *ивлх*⁶⁵ 'давать молоко, хорошо доиться (напр. о корове после подпускания телёнка)'; монг. *сүү татрах*⁶⁶ / 'бур. *хүеэ татаха* 'перестать доиться; сократиться (об удое молока)'; бур. *хожорхо* 'давать меньше молока, снижать удой (о корове в осеннюю пору)⁶⁷'; х.-монг. *ширгэх*⁶⁸ / бур. *шэргэхэ*⁶⁹ 'переставать доиться (напр. о стельной корове)'; ойр. *дүүрхе*⁷⁰ / калм. *дүүрх*⁶⁵ 'перестать доиться (о корове)'.⁶⁵

Разнообразие изученной глагольной лексики показало, что разведение крупного рогатого скота считалось довольно развитой деятельностью скотоводства у монгольских народов. Анализ лексических единиц свидетельствует о том, что большинство их значений в монгольских близкородственных языках совпадает. Внутри выделенных групп функционируют отдельные лексемы, характеризующиеся наличием или отсутствием в том или ином монгольском языке. В некоторых языках общемонгольские лексемы перестали употребляться или перешли в устаревшие слова. Наибольшее количество представлено лексемами со значением действий, отражающих поведение, повадки крупного рогатого скота, а также различные звуки, издаваемые животными. В результате развития современных языков

⁵⁹ Санжеев Г.Д. Этимологический словарь монгольских языков: В 3 т. / Г.Д. Санжеев, М.Н. Орловская, З.В. Шевернина. — Том III. Q–Z. — М.: ИВ РАН, 2018. — 75 с.

⁶⁰ Цэндээ Ю. Толковый словарь традиционного быта ойратов Монголии и калмыков. / Ю. Цэндээ, Г.Ц. Пюрбеев. — Улан-Батор: Изд-во «Ганпринт», 2016 — С. 225.

⁶¹ Шагдаров Л.Д. Бурятско-русский словарь: В 2 т. / Л.Д. Шагдаров, К.М. Черемисов. — Т. 2. О–Я. — Улан-Удэ: Изд-во ОАО «Республиканская типография», 2010. — С. 563.

⁶² Большой академический монгольско-русский словарь: В 4 т. / отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. — М.: Academia, 2001. — Т. 2. Д–О. — С. 259.

⁶³ Санжеев Г.Д. Этимологический словарь монгольских языков: В 3 т. / Г.Д. Санжеев, М.Н. Орловская, З.В. Шевернина. — Том II. G–P. — М.: ИВ РАН, 2016. — С. 97.

⁶⁴ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна / Б.Х. Тодаева. — Элиста: Калмыцкое книжное издательство, 2001. — С. 171.

⁶⁵ Калмыцко-русский словарь / Под ред. Б.Д. Муниева. — М.: Русский язык, 1977. — С. 262.

⁶⁶ Большой академический монгольско-русский словарь: В 4 т. / отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. — М.: Academia, 2001. — Т. 3. Ө–Ф. — С. 146.

⁶⁷ Шагдаров Л.Д. Бурятско-русский словарь: В 2 т. / Л.Д. Шагдаров, К.М. Черемисов. — Т. 2. О–Я. — Улан-Удэ: Изд-во ОАО «Республиканская типография», 2010. — С. 234; 433.

⁶⁸ Большой академический монгольско-русский словарь: В 4 т. / отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. — М.: Academia, 2002. — Т. 4. Х–Я. — С. 362.

⁶⁹ Шагдаров Л.Д. Бурятско-русский словарь: В 2 т. / Л.Д. Шагдаров, К.М. Черемисов. — Т. 2. О–Я. — Улан-Удэ: Изд-во ОАО «Республиканская типография», 2010. — С. 641.

⁷⁰ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна / Б.Х. Тодаева. — Элиста: Калмыцкое книжное издательство, 2001. — С. 139.

некоторые лексемы уже утратили свою первоначальную семантику и стали употребляться в других значениях. В результате развития монгольских языков, в некоторых из них лексемы под влиянием других языков устарели, перестали употребляться в современной речи. В других же они сохранились и продолжают употребляться и в настоящее время. Это связано не только с особенностями лексической системы языков, но и культурно-историческими условиями развития монгольских языков, неоднородного характера языковых контактов.

Сокращения

- бур. — бурятский язык
др.-тюрк. — древнетюркский язык
калм. — калмыцкий язык
кирг. — киргизский язык
ойр. — ойратский язык
письм.-монг. — письменно-монгольский язык
х.-монг. — халха-монгольский язык

ЛИТЕРАТУРА

1. Бардаев Э.Ч. О происхождении названий мелкого скота в языках монгольских народов // Вопросы грамматики и лексикологии современного калмыцкого языка. — М.: Наука, 1976. — С. 177–188.
2. Номинханов Ц.Д. Термины животноводства в тюркских и монгольских языках // Труды сектора востоковедения. — Алма-Ата: Изд-во Академии наук Казахской ССР, 1959. — Т. 1 — С. 87–116.
3. Номинханов Ц.Д. Материалы к изучению истории калмыцкого языка. — М.: Наука, 1975. — 327 с.
4. Бардаев Э.Ч. О выражении категории рода (пола) у живых существ в монгольских языках // Вестник института. — 1975. — № 12. — С. 67–71.
5. Бардаев Э.Ч. Обозначение масти домашних животных в монгольских языках и диалектах // Исследования бурятских и русских говоров. — Улан-Удэ: Бурятский филиал СО АН СССР, 1977. — С. 114–127.
6. Рассадин В.И. Бурятская животноводческая терминология как источник по исторической этнографии // Этническая история и культурно-бытовые традиции в Бурятии. — Улан-Удэ: БФ СО АН СССР, 1984. — С. 55–80.
7. Рассадин В.И. Комплекс лексики кочевничества монгольских языков в свете тюркско-монгольских языковых связей // Урало-алтайские исследования. — 2010. — № 1(2). — С. 32–38.
8. Рассадин В.И. Скотоводческая лексика калмыцкого языка в сравнении с турецко-месхетинской // Вестник Бурятского государственного университета. — 2011. — № 8. — С. 83–90.

9. Рассадин В.И. Тюрко-монгольские названия крупного и мелкого рогатого скота в халха-монгольском языке // Вестник Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН. — 2015. — Т. 8. — № 3. — С. 107–111.
10. Рассадин В.И. Очерки по истории сложения тюрко-монгольской языковой общности — СПб: Нестор-История, 2019. — 608 с.
11. Баярсайхан Ё. Этнокультурная лексика современного монгольского языка. — М.: Институт языкознания РАН, 2002. — 108 с.
12. Трофимова С.М., Ч.Х. Алишина, М.Г. Усманова. Названия крупных домашних животных в монгольских языках в сопоставлении с башкирским языком и языком сибирских татар // Томский журнал лингвистических и антропологических исследований. — 2023. — № 3(41). — С. 57–70.
13. Бадмацыренова С.В. Пласт животноводческой лексики в языке окинских бурят и сойотов в сопоставлении с монгольской // Вестник Бурятского государственного университета. — 2005. — Серия 6. — Вып. 10. — С. 65–83.
14. Гедеева Д.Б. О лексико-семантической группе названий домашних животных в языке калмыцких законодательных памятников (XVI–XIX вв.) // Oriental Studies. — 2019. — Т. 12. — № 2. — С. 298–306.
15. Бачаева С.Е. Толкования наименований масти лошадей // Вестник Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН. — 2016. — Т. 9. — № 1(23). — С. 202–211.
16. Содномпилова М.М., Б.З. Нанзатов «Пять видов скота» — основа кочевого хозяйства тюрко-монгольских народов Внутренней Азии // Известия Лаборатории древних технологий. — 2020. — Т. 16. — № 1. — С. 131–140.
17. Жамбалова С.Г. Домашний як и его гибрид в номадном стаде монголов и бурят // Монголоведение. — 2022. — Т. 14. — № 1. — С. 111–130.

Lidzhieva Liudmila Alekseevna

Gorodovikov Kalmyk State University, Elista, Russia
E-mail: lidzhieva-la@mail.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4262-5458>

Lidzhieva Dzhirgal Mingiyonovna

Gorodovikov Kalmyk State University, Elista, Russia
E-mail: lidzhieva-dz14@mail.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7571-9998>

Kharchevnikova Roza Pyurvenovna

Gorodovikov Kalmyk State University, Elista, Russia
E-mail: kharchevnikova-rp@yandex.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5231-9238>

Mandeev Naran Yurievich

Gorodovikov Kalmyk State University, Elista, Russia
E-mail: mandeev.naran@mail.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3276-6126>

Verbal vocabulary in Mongolian languages related to cattle breeding

Abstract. The article examines the verbal vocabulary of the Mongolian languages related to cattle breeding. Mongolian-speaking peoples traditionally consider themselves nomadic pastoralists. In this regard, a whole layer of pastoral vocabulary has been formed in the Mongolian languages, which reflects the most diverse names associated with the economic use of livestock. The purpose of the article is to analyze the pastoral vocabulary of the Mongolian languages and determine the similarities and differences of terms in Khalkha-Mongolian, Buryat, Oirat and Kalmyk languages. The material of the written Mongolian language and the Turkic languages was used for comparative analysis. The data from various dictionaries of the Mongolian languages served as the material for the study. The analysis made it possible to identify the verbal vocabulary common to all languages and specific terms characteristic of individual languages. The material revealed lexemes with the meaning of actions reflecting the behavior, habits of cattle, various sounds made by cattle, as well as terms related to calving a cow, its milk yield. Most of the meanings of the represented lexemes in the Mongolian closely related languages coincide. But there are separate lexemes that are characterized by the presence or absence in a particular Mongolian language. As a result of the development of Mongolian languages, in some of them, lexemes under the influence of other languages have become obsolete and have ceased to be used in modern speech. In others, they have been preserved and continue to be used at the present time. This is due to the peculiarities of the development of languages, their cultural and historical conditions, and language contacts. The results of this study can contribute to further research of lexical units in comparative historical coverage.

Keywords: verbal vocabulary; cattle; Mongolian languages